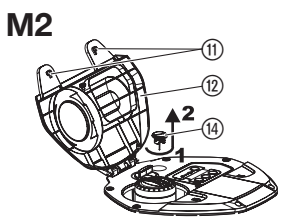
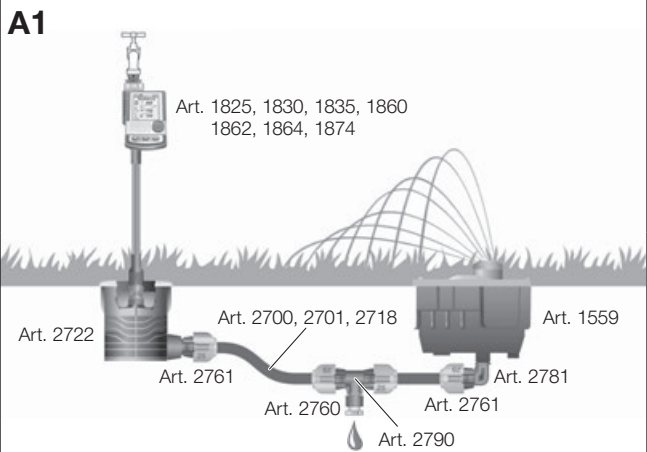
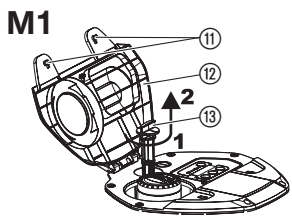
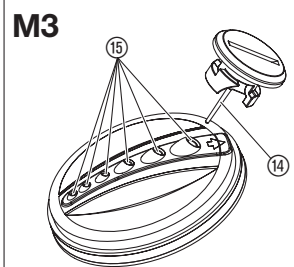
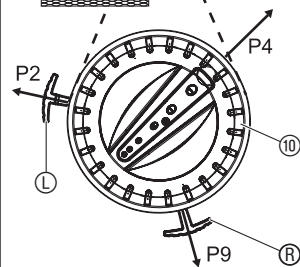
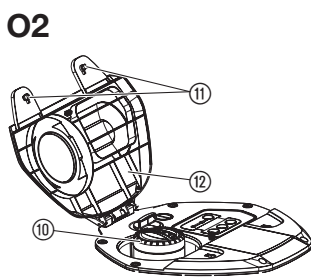
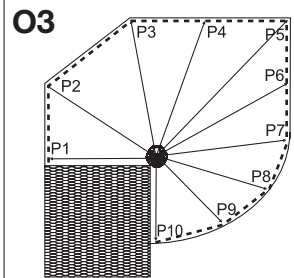
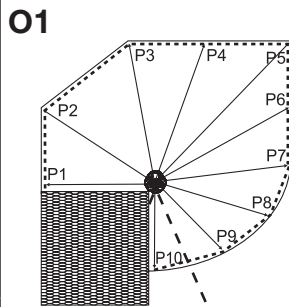
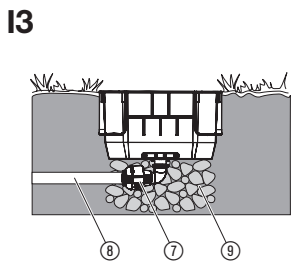
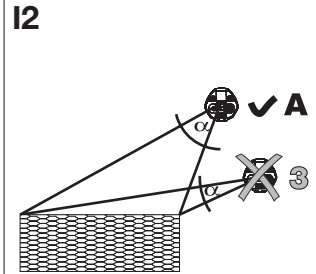
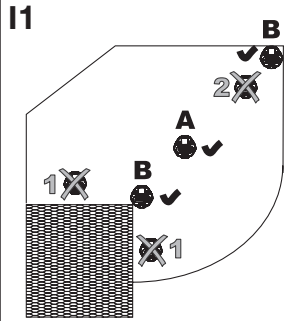
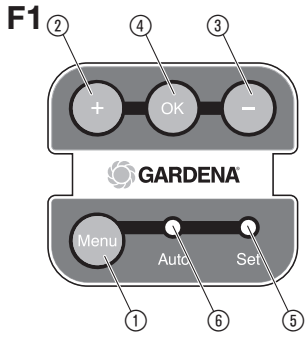


AquaContour automatic  
Art. 1559

**DA Brugsanvisning**

AquaContour automatic Pop-up

---



# GARDENA AquaContour automatic Pop-up – automatisk vandingsrobot

1. SIKKERHED . . . . .	32
2. FUNKTION . . . . .	33
3. IDRIFTSÆTTELSE . . . . .	33
4. BETJENING . . . . .	33
5. VEDLIGEHOLDELSE . . . . .	34
6. OPBEVARING . . . . .	35
7. FEJLAFHJÆLPNING . . . . .	35
8. TEKNISKE DATA . . . . .	36
9. TILBEHØR . . . . .	36
10. SERVICE/GARANTI . . . . .	36

sat psykisk eller mentalt helbred må kun anvende produktet under overvågning eller under instruktion af en ansvarlig person. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Du må aldrig bruge produktet, når du er træt, syg eller under indflydelse af alkohol, euforiserende stoffer eller medicin.

DA

## Oversættelse af den originale vejledning.



Af sikkerhedsmæssige årsager må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med denne brugsanvisning, ikke bruge dette produkt. Personer med ned-

### Tilsigtet anvendelse:

GARDENA AquaContour automatic Pop-up er en del af GARDENA sprinklersystemet og er beregnet til privat brug i hus- og hobby-haver og udelukkende udendørs til vanding af haver og græsplæner.

**FARE! AquaContour automatic Pop-up må ikke anvendes til industriel eller erhvervmæssig brug og i forbindelse med kemikalier, levnedsmidler, let antændelige og eksplosive stoffer.**

## 1. SIKKERHED

### VIGTIGT!

**Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.**

### Accu:

AquaContour automatic indeholder lithiumion- batterier, der oplades automatisk via en indbygget solcelle.

Når batteriet næsten er tomt (f.eks. pga. forurening af solcellens beskyttelsesrude), sprinkles kun med minimal vandingslængde.

Til fuldstændig opladning af det tomme batteri har man brug for ca. 4 dage ved solskin (8 timer hver dag) eller ca. 10 dage, når det er overskyet, indtil batteriet er fuldstændigt opladet igen.

### Brugsinformation:

**AquaContour Pop-up til store arealer må ikke kombineres med andre sprinklere inden for én vandingsledning.**

Hvis sprinklerens rækkevidde ændres, ændres trykforholdene i vandingsledningen og dermed ville den anden sprinklers rækkevidde også ændres.

→ **Vand kun via særskilte, enkelte vandingsledninger og installer ikke sprinkleren i række med andre sprinklere.**

Ved stærke tryksvingninger i vandledningen kan de indstillede rækkevidder variere.

Husvandværk (med trykkedel) til vandforsyning af sprinkleren er ikke til at anbefale, idet de forårsager tryksvingninger pga. ind- og udkoblingstryk.

Sand og andet slibende materiale i vandet medfører hurtigere slitage og reducere af pumpens ydeevne.

→ Brug et centralfilter (f.eks. GARDENA Centralfilter Varenr. 1510) hvis vandet er sandholdigt.

Kør ikke med en plænelufter over sprinkleren, der er installeret i højde med jordoverfladen.



### FARE! Hjertestop!

**Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.**



### FARE! Fare for kvælning!

**Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.**

## 2. FUNKTION

### Betjeningsfelt [fig. F1]:

Med GARDENA AquaContour Pop-up til store arealer kan individuelle havekonturer vandes. Herved roterer vandstrålen sig langsomt til sektor-anslagene og igen tilbage og ændrer herved vandingslængden alt efter programmeret kontur. Betjeningsfeltet er beregnet til programmering af vandingskonturerne.

- ① **Menu-tast:** Vælg mellem programmeringsmodus (Set) og driftsmodus (Auto).
- ② **„+“-tast:** Forstørrer vandingslængden.
- ③ **„-“-tast:** Forringer vandingslængden.
- ④ **OK-tast:** Gemmer den indstillede vandingslængde.
- ⑤ **Set-LED:** Viser programmeringsmodusen.
- ⑥ **Auto-LED:** Viser den automatiske driftsmodus. LED blinker hvert 10. sekund.

## 3. IDRIFTSÆTTELSE

### Valg af den rigtige placering af AquaContour til store arealer [fig. I1/I2]:

#### Rigtigt opstillingssted:

##### A Cirkulær vanding:

- AquaContour bør, ved cirkulær vanding, helst placeres centralt i vandingsarelets centrum, for at ydre påvirkninger som f.eks. vind har en lavere indflydelse på vandingslængden.

##### B Sektorvanding:

- AquaContour bør, ved sektorvanding, placeres helt ude på vandingsarelets kant (f.eks. hushjørne).
- AquaContour skal placeres på et sted i vandingssektoren, hvorfra hele det ønskede haveareal kan vandes. Den maksimale vandingslængde er 9 m (ved 2 bar flydedtryk ved sprinkleren).
- AquaContour skal installeres på et sted, hvor solen kan nå hen hele året, for at solcellen modtager tilstrækkeligt med lys.

#### Forkert opstillingssted:

- 1: Der må ikke være hindringer i vandingssektoren (f.eks. vægge, træer etc.). Hvert punkt af konturen skal kunne nås i en lige linje. Ved max. vandingslængde kan vandingshøjden nå ca. 5 m.
- 2: Den mindste vandingslængde er 2,5 m (ved 2 bar). Derfor skal AquaContour, ved cirkulær vanding, have en afstand på 2,5 m fra kanten i alle retninger (A), eller AquaContour befinde sig på kanten og vandingsarealet er en cirkulær sektor (B).

- 3: Pludselige store ændringer af rækkevidden skal undgås. Je mindre vinklen er, jo større er den programmerede konturs afvigelse.

### Installerer af multiareal AquaContour Pop-up [fig. I3]:

**Før AquaContour automatic Pop-up installerer, skal man teste, om sprinkleren virkelig kan vande det ønskede areal ved hjælp af et overjordisk forsøgsmodel.**

Sprinkleren har et indvendigt 3/4"-gevind og tilsluttes via GARDENA L-stykket (7), Varenr. 2781, til 25 mm-hovedrør (8) Varenr. 2700/2701/2718.

1. Installer det overjordiske forsøgsmodel og test, om AquaContour kan vande det ønskede areal (se 4. BETJENING).
2. Hvis AquaContour har vandet det ønskede areal, skal den funderes med en grovgruspakning (9) på ca. 20 cm x 20 cm x 20 cm. *Dermed garanteres en fejlfri funktion af afløbsventilen.*
3. AquaContour overkanten monteres i plan med græstørvet. *Dermed undelukkes skader, når græsplænen klippes.*

#### Fjern beskyttelsesfolien fra solcellepanelet:

→ Tag transportbeskyttelsesfolie væk fra solcellepanelets beskyttelsespanel.

## 4. BETJENING

### Indstilling af vandingssektoren [fig. O1]:

Vandingssektoren kan indstilles fra 25° til 360°. For at undgå vanding af flader, der ikke skal vandes (f.eks. huset), bør sektoren i første omgang kun indstilles groft (lidt mindre).

#### Grovindstilling af sektor:

1. Luk for vandtilførslen.
2. Drej mundstykket (10) manuelt i midten af vandingssektoren (f.eks. P4).

3. Grovindstilling af vandingssektor: Drej højre sektoranslag (11) til den højre side (f.eks. P9) og venstre sektoranslag. (12) til den venstre side (f.eks. P2)

**Henvising:** Sektor-anslaget skubbes ved åben vandtilførsel under skift af omdrejningsretningen til dets endeposition.

#### Finindstilling af sektor:

1. Åbn for vandtilførslen.

- Hold øje med vandingssektoren og findindstil sektoranslagene (L) og (R) svarende til sektorgrænserne (P1 og P10), indtil retningsskiftet sker nøjagtigt ved de ønskede vandingsgrænser. Ved vandning af en fuld cirkel, skal de to sektor-stop (L) og (R) trykkes helt sammen mellem P1 og P10.

#### Vandalismesikring:

Når mundstykket drejes over sektor-anslagene med vold, så aktiveres vandalismesikringen. Så snart vandtilførslen atter åbnes, drejer vanderen sig i en retning, indtil den indstillede sektor atter er nået.

#### Programmering af vandingssektorens kontur [fig. O2/F1/O3]:

Før programmeringen skal vandingssektoren være indstillet. Med AquaContour automatic Pop-up kan du programmere op til 50 konturpunkter. Jo flere punkter du programmerer, desto nøjagtigere beskrives konturen (f.eks. med en cirkelbue P7 – P10).

- Åbn de to låseanordninger (11) og klap dækslet (12) op.
- Åbn for vandtilførslen.  
*Ved den første igangsætning er den mindste vandingslængde indstillet (2,5 m ved 2 bar flydetryk på sprinkleren).*
- Tryk på **OK**-tasten (4).  
*Den grønne Auto-LED (6) lyser.*
- Tryk på **Menu**-tasten (1).  
*Den røde Set-LED (5) lyser.*
- Drej mundstykket (10) vha. den orange ring **manuelt** til venstre sektorgrænse (i eksemplet P1) og hold det fast.
- Indstil med de to taster „+“-tast (2) og „-“-tast (3) vandingslængden således, at den når P1.
- Tryk på **OK**-tasten (4).  
*Den grønne Auto-LED (6) lyser i 1 sekund og det første punkt P1 er gemt.*
- Drej mundstykket (10) vha. den orange ring **manuelt** til det næste vandingspunkt (f.eks. P2) og hold det fast.
- Indstil med de to taster „+“-tast (2) og „-“-tast (3) vandingslængden således, at den når f.eks. P2.

- Tryk på **OK**-tasten (4).  
*Den grønne Auto-LED (6) lyser i 1 sekund og punktet er gemt.*
- Gentag proceduren fra skridt 8 til 10 så mange gange, indtil højre sektorgrænse (i eksemplet P10) er nået.
- Tryk på **Menu**-tasten (1).  
*Den røde Set-LED (5) slukker, programmeringen er afsluttet og den grønne Auto-LED (6) lyser i 1 minut. Derefter blinker røde Set-LED hvert 8. sekund.*
- Slip mundstykket (10) og kontroller den beregnede kontur.
- Når konturen vandes korrekt, luk for vandtilførslen.
- Luk dækslet (12) og lås de to låseanordninger (11).

#### Henvisninger til programmeringen:

Så snart det første punkt er programmeret, slettes et eventuelt eksisterende program. Derfor kan man ikke slette eller tilføje yderligere punkter på et senere tidspunkt efter en afsluttet programmering. Hvis konturen ikke er blevet beskrevet tilstrækkelig nøjagtigt, skal programmeringen gentages med flere punkter. Hvis man ikke trykker på en tast i 60 sekunder under programmeringen, afsluttes programmeringen automatisk og konturen gemmes.

#### Start/stop af vandning:

**Før vandingen kan startes, skal AquaContour automatic Pop-up være programmeret.**

#### Start af vandning:

→ Åbn fuldstændigt for vandtilførslen.  
*Vandingen starter automatisk og konturen af den tidligere programmerede vandingssektor vandes.*

#### Stop af vandning:

→ Luk for vandtilførslen.  
*Vandingen stoppes. Programmet opretholdes.*  
Når der hverken vandes eller programmeres, så skifter vanderen til „Sleepmode“ (den grønne Auto-lysdiode (6) lyser ikke og den røde Set-lysdiode blinker hvert 8. sekund).

## 5. VEDLIGEHOLDELSE

#### Rensning af smudsfilter [fig. M1]:

- Åbn de to låseanordninger (11) og klap dækslet (12) op.
- Drej smudsfiltret (13) mod uret **1** og træk det forsigtigt af **2** (bajonetlukke).
- Rens smudsfiltret (13) under rindende vand.
- Genmonter smudsfiltret (13) i omvendt rækkefølge.
- Luk dækslet (12) og lås de to låseanordninger (11).

#### Rengøring af mundstykkerne [fig. M2/M3]:

Hvis vandingsbilledet bliver uregelmæssigt, kan mundstykkerne rengøres vha. de medfølgende rengøringsnåle.

- Åbn de to låseanordninger (11) og klap dækslet (12) op.

- Drej rengøringsnålen (14) (f.eks. med en mønt) 180° mod uret **1** og træk den forsigtigt af **2** (bajonetlukke).
- Rengør mundstykkerne (15) med rengøringsnålen (14).
- Genmonter rengøringsnålen (14) i omvendt rækkefølge.
- Luk dækslet (12) og lås de to låseanordninger (11).

#### Rengøring af solcellens beskyttelsesrude:

For at batteriet altid er tilstrækkeligt opladet, skal solcellens beskyttelsesrude rengøres, hvis den er snavset.

#### Der må ikke anvendes ætsende rengøringsmidler eller rengøringsmidler med slibemiddel.

→ Rengør solcellens beskyttelsesrude med en fugtig klud.

## 6. OPBEVARING

### Afbrydelse af brugen / overvintring:



AquaContour Pop-up er frostfri og kan derfor blive i jorden over vinteren.

1. Luk dækslet og lås de to låseanordninger.
2. Luk for vandtilførslen.  
*Sprinkleren tømmes automatisk via den indbyggede afløbsventil.*

### Bortskaffelse:

(iht. Dir. 2012/19/EU)

Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.



### VIGTIGT!

Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

### Bortskaffelse af accuerne:

GARDENA accuen har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.



Li-ion

### VIGTIGT!

→ Bring accuen hen til en miljøstation i nærheden.

1. Afład lithium-ion-cellerne helt (henvend dig til din GARDENA service).
2. Sikr lithium-ion-cellerne mod kortslutning.
3. Bortskaf lithium-ion-cellerne korrekt.

## 7. FEJLAFHJÆLPNING

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Vandingslængde kortere end ved første indgangsstilling</b>	Smudsfilteret er tilsmudset.	→ Rens smudsfilteret.
	Vandhanen er ikke åbnet tilstrækkeligt.	→ Åbn vandhanen yderligere.
	Vandtrykket er for lavt.	→ Øg vandtryk / vandtilførsel.
	Batterierne er næsten tomme (Auto- og Set-LED'er blinker) / solcellens beskyttelsesrude er snavset.	→ Sørg for tilstrækkeligt sollys på solcellerne / rengør beskyttelsesruden. Ved næsten tomme batterier reduceres vandingslængden til den mindste vandingslængde.
	Sprinkleren er i energibesparelsesmodus (4 uger uden energitilførsel og ikke i drift).	→ Tryk på <b>OK</b> -tasten.
Vandingslængden er forkert programmeret.	→ Programmer vandingslængden igen.	
<b>Vandingsbilledet er uensartet</b>	Mundstykkerne er tilsmudset.	→ Rengør mundstykkerne.
	Mundstykkets hoved er tilsmudset.	→ Rengør det.
	Mundstykkets hoved er beskadiget.	→ Kontakt GARDENA service.
<b>Auto- og Set-LED'er blinker samtidigt</b>	Batterierne er næsten tomme.	→ Sørg for tilstrækkeligt sollys på solcellen.
<b>Ingen LED blinker</b>	Sprinkleren er i energibesparelsesmodus.	→ Tryk på <b>OK</b> -tasten.
	Batterier defekt.	→ Kontakt GARDENA service.
<b>Mundstykket er utæt</b>	Snavs på mundstykket.	→ Tryk flere gange mundstykket ned under drift.



### BEMÆRK:

Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

## 8. TEKNISKE DATA

<i>Automatisk vandingsrobot</i>	<b>Enhed</b>	<b>Værdi AquaContour automatic (Varenr. 1559)</b>
<b>Accu</b>		Lithium-ion-celler 2150 mAh (opladning via solcelle)
<b>Batteriernes levetid (ca.)</b>	år	5
<b>Tilslutning</b>		Indvendigt 3/4"-gevind
<b>Driftstemperaturområde</b>	°C	5 – 60
<b>Trykomsråde</b>	bar	1 – 6
<b>Vandingslængde</b>	m	2,5 – 9 (ved 2 bar) / 4 – 10,5 (ved 4 bar)
<b>Vandingsareal</b>	m <sup>2</sup>	255 (ved 2 bar) / 350 (ved 4 bar)
<b>Vandingssektor</b>		25 – 360°
<b>Vandgennemstrømning ved max. vandingslængde (ca.)</b>	l/h	600 (ved 2 bar) / 800 (ved 4 bar)

## 9. TILBEHØR

[Fig. A1]:

<b>GARDENA Vandingscomputer</b>	Til automatisk vandingskontrol	<b>Varenr. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874</b>
<b>GARDENA L-stykke</b>	Til tilslutning til underjordisk vandtilslutning	<b>Varenr. 2781</b>
<b>GARDENA Hovedrør 25 mm</b>	Til underjordisk lægning af vandtilførslen	<b>Varenr. 2700, 2701, 2718</b>
<b>GARDENA Forbinder</b>	Til underjordisk lægning af vandtilførslen	<b>Varenr. 2761</b>
<b>GARDENA Tilslutningsdåse</b>	Til underjordisk lægning af vandtilførslen	<b>Varenr. 2722</b>
<b>GARDENA Drænventilen</b>	Til underjordisk lægning af vandtilførslen	<b>Varenr. 2760</b>
<b>GARDENA T-stykke</b>	Til underjordisk lægning af vandtilførslen	<b>Varenr. 2790</b>

## 10. SERVICE/GARANTI

### Service:

Kontakt venligst adressen på bagsiden.

### Garantierklæring:

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester.

GARDENA Manufacturing GmbH giver 2 års garanti fra det første køb hos forhandleren for alle originale og nye GARDENA produkter, hvis produkterne udelukkende er brugt privat. Denne producentgaranti gælder ikke for produkter, som er købt på et andenhåndsmarked. Denne garanti omfatter alle væsentlige mangler på produktet, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser:

- Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen.
- Hverken køberen eller en tredjemand har forsøgt at åbne eller reparere produktet.
- Vedrørende driften blev der kun brugt originale GARDENA reservedele og sliddele.

- Forelæggelse af købsdokumentationen.

Normal slitage på dele og komponenter (eksempelvis på knive, knivfastgørelsesdele, turbiner, lamper, kile- og tandrem, hjul, luftfiltre, tændrør), optiske forandringer, samt slid- og forbrugsdele dækkes ikke af garantien.

Denne producentgaranti er begrænset til reserveleverance og reparation efter de nævnte betingelser. Andre krav over for os som producent, for eksempel om skadeserstatning, begrundes ikke i producentgarantien. Denne producentgaranti berører naturligvis **ikke** de eksisterende juridiske og kontraktmæssige krav over for forhandleren/sælgeren.

Producentgarantien er omfattet af Forbundsrepublikkens Tysklands lovgivning.

I tilfælde af garanti bedes du sende det defekte produkt retur sammen med en kopi af kassebonen og en beskrivelse af fejlen. Send det tilstrækkelig frankeret til GARDENA serviceadresse.

### Sliddele:

Smudsfiltrer er en sliddele og dækkes derfor ikke af garantien.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktsvar**

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktsvar**

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.



### **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

### **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

### **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

### **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

### **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

### **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

### **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>PL Deklaracja zgodności UE</b> Niziej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines. EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p><b>HU EU megfelelési nyilatkozat</b> Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivételben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök) nek velünk nem egyeztetett módosítás esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie des ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>CS EU prohlášení o shodě</b> Podepsaná osoba způsobiloučnou výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p><b>NL EU-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>SK EU vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísany potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a predpisov, špecifických pre daný výrobok. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>SV EU-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p><b>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b> Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωσή.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Forøgetes en ændring af apparatet/apparatene, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p><b>SL Izjava EU o skladnosti</b> Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità UE</b> Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p><b>HR EU izjava o skladnosti</b> Dolje potpisani kao opunomoćnik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da nije navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koji nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad de la UE</b> El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p><b>RO Declarație de conformitate UE</b> Semnatarul, in calitate sa de imputernicit al producatorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirma ca aparatul (aparatele) descrise in cele ce urmeaza, in executia pusă de noi pe piata îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. In cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarel), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p><b>PT Declaração CE de Conformidade</b> O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	



**Deutschland/Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@krafft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
mishohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria/Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Proqres Kúsusí Firması  
Alyar Alyevy 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
Aftersales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salihiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus/Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел. (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia/Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek de  
Oliveira  
Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contacto@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada/USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JCE S.A.  
2286 Avenida General Oscar Bonilla  
Concepcion  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square 8,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, P.R.C. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyma Colombia SAS  
Cra. 68 D № 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 9520  
+57 (1) 703 9522  
servicioalcliente@toyma.co.cr  
www.toyma.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°. Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654  
(+506) 2221-5659  
eximostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinon Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.cy

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Lincey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: 3 761 5757  
https://gardeningegypt.com/  
hany.masoud@univag.org

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
#70, Bolnisiashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥ/ΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hol Bun Road  
Kwun Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@aganhardware.com

**Iraq**  
Alshiem Alakhdar Company  
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Lifey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@lifeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Ламэд"  
Russian  
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,  
ул. Тәжібаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

*Kazakh*  
Мекен-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
көш. Тәжібаевой, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
107-4, Sunduk Blvd, Yangjae-Dong  
Secho-Gu  
137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
ООСО Алые Мали  
Av. Molodaya Gardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasin Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg - Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Malaysia**  
Glomedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (03)-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd.  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La City Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 401 6950  
info@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyolj Gardening Shop  
Narnii Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyolj@magicnet.mn

**Morocco**  
Proekip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proekip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
P.O. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancaik, Karaoglanoglu  
Çağdesi  
İskele  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
AV. CHOFFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asuncion  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierras y Herramientas  
Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2520252  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay Saint  
Peter  
Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International SRL  
Soseaua Odaei 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia/Россия**  
ООО „Хусварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Slobodana Đurića 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park – Ground  
Floor Block A  
Cnr Beyers Naude Drive and  
Ysterhout Road  
Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelsmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 438050  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
info@gardena.se

**Switzerland/Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co.,Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1677friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et  
maritime  
Nouveau port de peche de Sfax  
Bp 33  
Sfax-3065, Tunisia  
www.smartunisia.com  
Soulaymen Majdoub  
Soulaymen@smartunisia.com

**Turkey**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Turkey  
Phone: (+90) 216 389 39 39  
info@dostbahce.com.tr  
www.dostbahce.com.tr

**Turkmenistan**  
I.E. Orazmuhammedov  
Nurmuhammed  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgiyev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine/Україна**  
AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський  
р-н. с. Петропавлівська  
Борщагівка  
Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELISA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 2203 1844  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy QFY, THAY yoqasida  
Phone: (+998)-93-5414141  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
No. 09, Lot E2/D21, Ton That Thuyet  
Street, Dich Vong Hau Commune  
Cau Giay District, Hanoi  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

1559-29.960.12/0521  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com